



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.6/2000/3
22 November 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на скоропортящиеся
продукты и повышению качества

Специализированная секция по разработке стандартов
на семенной картофель

31 января - 3 февраля 2000 года, Женева

Пункт 3 предварительной повестки дня

Доклад о работе Совещания докладчиков по разработке
стандартов на семенной картофель

Сиэтл, 29 ноября - 2 декабря 1998 года

1. Совещание Докладчиков было проведено 29 ноября - 2 декабря 1998 года по приглашению Оскара Гатброта (Университет штата Орегон, США) в штате Вашингтон при содействии Национального совета по картофелю. В приложении к настоящему докладу приводится список принявших участие в этом совещании Докладчиков и наблюдателей. Председателем совещания являлся г-н Б. Боррел (Канада).

Вопросы, представляющие интерес для Совещания

2. Г-н Боррел кратко изложил замечания, высказанные им Рабочей группе по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества ЕЭК ООН, которые содержатся в документе WP.7/1998/9 от 15 ноября 1998 года. Представитель ЕС выразил свое удивление по поводу того, что рекомендации в отношении поправок были приняты

с оговорками, выраженными некоторыми странами, поскольку он считает, что это противоречит ранее использовавшейся процедуре принятия решения. Было пояснено, что настоящая процедура является общепринятой практикой, однако она обязывает Совещание экспертов рассматривать оговорки время от времени.

Что касается принятия Рабочей группой последних поправок к стандарту, то представитель ЕС обратился с просьбой к ЕЭК ООН дать правовое толкование положения Е. (Примечание: слово "вирусы" в положении Е было изменено на "регламентируемые вредители, в отношении которых не вводится карантин" с целью согласования текста с соответствующими стандартами ООН.)

Статус пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на семенной картофель и поощрение его применения

3. Г-н Пристер, заместитель Председателя Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества ЕЭК ООН, описал последние изменения, происшедшие в ЕЭК ООН и ее новых механизмах представления отчетности и принятия решений. Он подчеркнул готовность ЕЭК ООН стремиться к обеспечению более широкого использования стандартов во всем мире за счет налаживания более эффективных связей, например через Интернет, со всеми странами - членами ООН. С этой целью ЕЭК ООН создала СЕФАКТ (Центр по упрощению процедур и практики в управлении, торговле и на транспорте), задачей которого является обеспечение глобального участия в ее работе.

4. В ходе рассмотрения этого и других пунктов повестки дня значительное внимание было уделено обсуждению правового статуса стандарта и его роли в развитии торговли в связи с деятельностью других организаций, например ВТО. Речь, в частности, шла о том, может ли признавшая стандарт страна отбраковать семенной материал, удовлетворяющий требованиям стандартов ЕЭК, или вводить более строгие требования по сравнению с требованиями стандарта? Г-н Пристер напомнил членам Группы, что стандарт применяется только на уровне экспорта и устанавливает **минимальные** требования, которые служат основой для начала организации процесса экспортных поставок. Докладчики рассмотрели подготовленный г-ном В. Каллисоном дискуссионный документ, который будет после доработки направлен в секретариат ЕЭК для ответа. Г-н Боррел пообещал обратиться к Докладчикам с просьбой представить дополнительную информацию по дискуссионному документу (см. дискуссионный документ в приложении 2).

Рассмотрение допусков в отношении обычной парши и ризоктонии

5. Было выражено мнение о нецелесообразности рассмотрения этих изменений в настоящий момент, поскольку ныне действующие допуски были только что одобрены в пересмотренном стандарте (WP.7/1998/6 от 31 августа 1998 года) Рабочей группой на ее сессии, состоявшейся в ноябре.

Предлагаемые для включения в стандарт допуски в отношении порошистой парши

6. Докладчики из стран, импортирующих семенной картофель, первоначально предложили весьма жесткие допуски, устанавливающие долю клубней, пораженных порошистой паршой, в размере от 0,2% до 1% по весу, без каких-либо допусков в отношении поверхности. После длительного обсуждения Докладчики в конечном итоге одобрили предложенный допуск в отношении картофеля, предназначенного для подготовки основного семенного материала, в размере 1% клубней с поражением более 10% поверхности. Такой же допуск предлагается ЕППО в ее проекте системы сертификации семенного картофеля. Участники не смогли прийти к согласию в отношении допуска для основного семенного и кондиционного семенного картофеля, по которому предлагалось установить допуск в размере от 1% до 3% с тем же поражением поверхности, что и в случае картофеля, предназначенного для подготовки основного семенного материала (т.е. более 10%). Докладчикам из Нидерландов и Соединенного Королевства было поручено обобщить опубликованную информацию по порошистой парше для представления Группе до начала следующего сентябрьского совещания.

Предложение о снижении допусков по вирусам в отношении любого потомства основного семенного и кондиционного семенного картофеля

7. Докладчик из Португалии предложил разбить ныне действующий допуск в размере 4% на два отдельных допуска для ослабленных и вирулентных штаммов вирусов. Докладчик из Голландии предложил снизить допуск в случае основного семенного материала до 2%. Докладчики из Нидерландов и Соединенного Королевства зарезервировали свои позиции в отношении установления допуска ниже 10% по **вирулентным штаммам вирусов**. Было выражено мнение, что такой семенной материал может по-прежнему продаваться в Северной Европе и давать довольно приемлемую урожайность с учетом его цены. Однако это не применимо к странам с более теплым климатом, где вирусы распространяются намного быстрее. Поскольку ни по одному из предложений не удалось прийти к согласию, обсуждение данного вопроса было решено продолжить на следующем совещании Докладчиков.

Вопросник по национальным системам сертификации семенного картофеля

8. Председатель приступит к подготовке окончательного варианта вопросника в консультации с Докладчиками и секретариатом ЕЭК. Затем вопросник, по возможности, в кратчайшие сроки будет распространен среди государств-членов с учетом важности сбора такой информации для деятельности по разработке стандартов. В завершение секретариату будет поручено опубликовать результаты ответов на вопросник в виде отдельного документа. Эта публикация заменит собой документ 1987 года под названием "Национальные системы сертификации семенного картофеля".

Было выражено мнение о том, что данная публикация может представлять значительный интерес для стран - производителей картофеля в глобальном масштабе, а также сыграть важную роль в пропаганде стандарта ООН во всем мире. Докладчики согласились с тем, что эта работа имеет первостепенное значение.

Стандартные процедуры отбора проб семенного картофеля

9. Докладчик из Нидерландов представил ряд диаграмм и таблиц, относящихся к процедуре отбора проб клубней для послеурожайной проверки на наличие вирусов. Его выступление было продолжено и дополнено Докладчиком из Франции, который предложил включить в данный раздел стандарта протоколы по всем процедурам отбора проб, например процедурам контроля клубней.

Было принято решение о том, что этим двум Докладчикам в настоящий момент следует сосредоточить свое внимание на вопросах послеурожайной проверки клубней на наличие вирусов, и представить расширенный проект приложения, устанавливающий, но не предписывающий принципы такой проверки. Соответствующие Докладчики взяли на себя обязательство завершить эту работу до начала следующего совещания Докладчиков.

Аккредитация лабораторий

10. Председатель представил для информации два документа по вышеупомянутой теме: один документ Международной конференции по признанию национальных программ испытательных лабораторий (ИЛАК) и второй, озаглавленный "Стандарты в области фитосанитарных измерений НАППО". Поскольку участники не имели возможности обсудить эти документы, было принято решение, что вопрос о том, следует ли рассматривать результаты проверки, полученные "аккредитованными" лабораториями, в качестве "официальных", будет рассмотрен на следующем совещании Докладчиков.

Обновленная информация о других мероприятиях в области разработки стандартов

11. Докладчик из Нидерландов проинформировал Группу о том, что проект системы сертификации семенного картофеля ЕППО был распространен среди государств-членов и что Группа по сертификации проведет свое совещание для рассмотрения всех полученных замечаний 16-17 марта 1999 года в Ньоне (Швейцария). Г-н Каллисон изложил Докладчикам принципы стандарта НАППО. Докладчики из Нидерландов и Канады выразили готовность представить совещанию Докладчиков обновленную информацию о деятельности ЕППО и НАППО.

Завершение работы совещания Докладчиков

12. Докладчик из Италии предложил провести следующее совещание Докладчиков в Милане (Италия) 27-29 сентября 1999 года. Данное предложение было принято.

13. Собрание Докладчиков выразило свою благодарность властям штата Вашингтон и Национальному совету по картофелю за освобождение их от регистрационной платы за участие в 17-м ежегодном Семинаре по семенному картофелю и предоставление возможности принять участие в работе данного семинара. Докладчики из Израиля, Канады и Нидерландов представили документы на симпозиуме Группы по сертификации, посвященные соответственно следующим темам: "Импорт семенного картофеля из Европы для разведения в Израиле", "Стандарты ЕЭК ООН на семенной картофель, являющийся объектом международной торговли" и "Европейские стандарты на семенной картофель". В рамках Семинара Докладчик из Соединенного Королевства выступил с докладом на тему "Деятельность Организации Объединенных Наций по стандартизации систем сертификации семенного картофеля для глобальной торговли".

Утверждение доклада

14. Собрание Докладчиков утвердило настоящий доклад о работе своей сессии.

Приложение 1

Список Докладчиков и наблюдателей, принимавших участие в Совещании Докладчиков
в Сиэтле, Вашингтон, 29 ноября - 2 декабря 1998 года

Докладчики

Mr. Ben Borrel
International Phytosanitary Issues
CFIA
59 Camelot Drive
Nepean, Ontario
K1A 0Y9 Canada
Tel: 613-225-2342 ext: 4352
Fax: 613-228-6626
e-mail: bborrel@em.agr.ca

Mr. Gerard Crouau
Contrôleur national
Service officiel de Contrôle
SOC
4 rue du Louvre
75001 Paris
Tel: 33 1 42 33 51 12
Fax: 33 1 40 28 40 16

Mr. Henk van de Haar
Head, Seed Potato Department
NAK
Postbus 1115
8300 BC Emmeloord
Tel: 31 527 635400
Fax: 31 527 635411
e-mail: hhaar@nak.nl

Mr. Giacomo Bianchi
Manager, General Affairs
Ente Nazionale Sementi Elette
Via F. Wittgens 4
20123 Milano
Tel: 39 02 806 91626
Fax: 39 02 806 91649
E-mail: aff-gen@ense.it

Mr. Uri Kimel
Head of Seed & Nursery
Stock Inspection Service
Ministry of Agriculture
P.O. Box 78
Bait Dagan 50250
Tel: 972 3 96 81 555
Fax: 972 3 96 81 507

Dr. Stuart Carnegie
Head of Potato Section
Scottish Office
Scottish Agricultural Science Agency
East Craigs, Edinburgh
EH12 8NJ
Tel: 44 131 244 8858
Fax: 44 131 244 8940
E-mail: carnegie@sasa.gov.uk

Ms. Teresa Afonso
Coordinator for Seed Potato
Certification
DGPC
Quinta Do Marqués - 2780
Oeiras, Portugal
Tel: 01 441 28 22
Fax: 01 363 50 16

Mr. Marco Valvasori
Principal Administrator
Commission of the European Union
DGVI
Loi 84 1/7
1049 Bruxelles
Tel: 322 2956971
Fax: 322 2969399

Докладчики

Mr. David Priester
USDA
International Standards Coordinator
Standardization Section
P.O. Box 96456, Rm. 2049-S.
Washington, DC 20090-6456
Tel: 202-720-2184
Fax: 202-720-0016
e-mail: david_1_priester@usda.gov

Ms. Gaye LePage
CFIA
Potato Section
59 Camelot Drive
Nepean, Ontario
K1A 0Y9
Tel: 613-225-2342 Ext: 4347
Fax: 613-228-6628
e-mail: glepage@em.agr.ca

Mr. Bill Callison
California Dept of Food & Agriculture
1220 No. Street, Room 308
Sacramento, CA - 95814
Tel: 916-654-1022
Fax: 916-654-1018
e-mail: bcalliso@smtpl.cdfa.ca.go

Mr. Oscar Gutbrod
Seed Certification Specialist
Oregon Seed Certification Service
31 Crop Science Building
Corvallis, OR 97330-3003
Tel: 541-737-4513
Fax: 541-737-2624
e-mail: gubrod@oscs.orst.edu

Dr. Gustavo Frias Treviño (present on morning of Dec. 2nd only)
Dirección General de Sanidad Vegetal
Guillermo Pérez Valenzuela No. 127
Col. Del Carmen, Coyoacán
04100 Mexico, DF
Tel: 525-554-5147
Fax: 525-658-0696

Приложение 2

КРУГ ВЕДЕНИЯ: ДИСКУССИОННЫЙ ДОКУМЕНТ

I. ВВЕДЕНИЕ

На Совещании Докладчиков по разработке стандартов на семенной картофель ЕЭК ООН, проведенном 29 ноября - 2 декабря 1998 года в Сиэтле (Вашингтон, США), состоялись длительная дискуссия и прения по вопросам роли, влияния, применения и обеспечения соблюдения стандарта на семенной картофель ЕЭК ООН. Было принято решение о необходимости подготовки дискуссионного документа по кругу ведения. В дискуссионном документе будут изложены представляющие интерес вопросы, в том числе конкретные вопросы, требующие правового заключения секретариата.

II. РОЛЬ СТАНДАРТА НА СЕМЕННОЙ КАРТОФЕЛЬ ЕЭК ООН В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

Настоящий стандарт является результатом консенсуса Совещания экспертов по разработке стандартов на семенной картофель ЕЭК ООН. Он был разработан во исполнение и в соответствии с руководящими принципами Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций и одобрен Комитетом по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП). Данный стандарт содействует упрощению процедур торговли. Один из основополагающих принципов заключается в том, что не должно создаваться необоснованных барьеров в торговле. Однако главным результатом с учетом его общего и единообразного применения должна являться оптимальная упорядоченность торговли семенным картофелем, являющимся объектом международного товарообмена между государствами - членами ЕЭК ООН, а также государствами - членами ЕЭК и третьими странами.

A. Вопрос: Каков правовой статус стандарта?

В соответствии с "Введением" настоящий стандарт "предназначен для применения в месте проведения экспортного контроля соответствующими службами стран-экспортеров". Для правового анализа и принятия решений предлагаются следующие вопросы:

- 1) Создает ли факт одобрения стандарта Организацией Объединенных Наций юридическое обязательство по обеспечению его соблюдения? Если да, то в соответствии с какими правовыми нормами и каким образом?
- 2) Если факт одобрения стандарта Организацией Объединенных Наций создает обязательство по обеспечению его соблюдения, то кто в соответствии с законом должен обеспечивать его соблюдение: власти экспортирующих стран, власти импортирующих стран или те и другие?

В. Обсуждение

Докладчики по разработке стандартов на семенной картофель ЕЭК ООН считают, что, несмотря на одобрение стандарта КРТПП ЕЭК ООН, ЕЭК ООН не несет никаких правовых обязательств по обеспечению его соблюдения. Хотя источником возникновения торговых споров может являться не применение (не обеспечение соблюдения) "контрольными органами экспортирующих стран" требований стандартов "в пункте контроля экспорта", урегулирование конфликтов может быть осуществлено с использованием соответствующих процедур разрешения споров, таких, как, возможно, процедуры разрешения споров, предусмотренные в Соглашении о технических барьерах в торговле (ТБТ) Всемирной торговой организации (ВТО). В свою очередь для урегулирования любых споров, возникающих по поводу технических барьеров в торговле семенным картофелем между странами - членами ВТО, в качестве соответствующего стандарта может использоваться стандарт на семенной картофель ЕЭК ООН. С учетом вышеупомянутых возможностей правовое заключение/мнение ЕЭК ООН имеет потенциально весьма важное значение для обеспечения в будущем оптимальной упорядоченности торговли семенным картофелем между странами - членами ЕЭК ООН, а также между странами - членами ЕЭК ООН и любыми другими партнерами, торгующими семенным картофелем в мире.

Докладчики по разработке стандартов на семенной картофель просят ЕЭК ООН представить правовое заключение/мнение по этим вопросам.

III. ВЛИЯНИЕ НА ТОРГОВЛЮ СТАНДАРТА НА СЕМЕННОЙ КАРТОФЕЛЬ ЕЭК ООН

Стандарт устанавливает минимальные требования к качеству семенного картофеля, являющегося объектом международной торговли, по следующим аспектам:

- 1) специфицированные характеристики фитосанитарного состояния (допуски по насекомым-вредителям и болезням),
- 2) размер, форма, дефекты и т.д. клубней.

Кроме того, стандарт устанавливает требования к маркировке.

Цель заключается в установлении минимальных стандартных требований к качеству семенного картофеля, являющегося объектом международной торговли между странами - членами ЕЭК ООН, а также между ними и третьими странами.

А. Вопрос: Могут ли страны-импортеры устанавливать более жесткие требования по сравнению с требованиями стандарта и обеспечивать их соблюдение?

Обсуждение

Совещание Докладчиков считает, что, вполне естественно, страны-члены могут устанавливать более строгие, чем специфицированные в стандарте требования, и обеспечивать их соблюдение. Этот вывод имеет следующее логическое обоснование:

Раздел Е части II предусматривает, что положения стандарта:

- 1) не препятствуют (не наносят ущерба) осуществлению национальных законодательных положений, принятых в целях охраны здоровья людей и животных, охраны сельскохозяйственных культур или промышленной или коммерческой собственности;
- 2) каждая производящая картофель страна в целях торговли семенным картофелем по всей территории страны или в любой ее части (может принимать) принимает более строгие, чем предусматриваемые в приложениях III и V меры, для предотвращения итродукции некоторых регламентируемых сельскохозяйственных вредителей, в отношении которых не вводится карантин и которые там не существуют или которые являются особо вредными для посадок картофеля на всей территории данной страны или в какой-либо ее части.
Примечание: (Слова "могут принимать" были включены исходя из предположения о том, что они были по невнимательности опущены в тексте).

Если вышесказанное является правильным, то не ставит ли пункт 2 под сомнение оправданность введения более строгих требований применительно к регламентируемым сельскохозяйственным вредителям, в отношении которых не вводится карантин, не перечисленным в приложениях III и V, т.е. например, упоминаемым в приложении VI, или же их введение является оправданным в отношении любых вредителей, при условии их регламентации в стране-импортере?

Хотя сфера применения второй части вышеприведенного положения стандарта, как представляется, ограничивается странами-производителями, данное ограничение если и оказывает, то весьма незначительное влияние на право страны - члена ЕЭК ООН устанавливать более строгие нормы. Причина этого является весьма простой: практически все страны-члены являются (или могут являться) одновременно производителями, импортерами и экспортерами семенного картофеля.

Кроме того, другие соглашения как регионального, так и глобального характера, могут превалировать над стандартом ЕЭК ООН:

а) Соглашение ВТО по применению санитарных и фитосанитарных мер (СФМ) и Международная конвенция о защите растений (МКЗР) содержат положения, затрагивающие торговлю. Как в СФМ, так и МКЗР упоминается о "национальном суверенитете". В частности, в соответствии с Соглашением СФМ суверенным странам разрешается устанавливать свои собственные приемлемые уровни защиты в отношении фитосанитарных требований. Недавно пересмотренная МКЗР содержит определения "требующих введения карантина вредителей" и "регламентируемых вредителей, в отношении которых не вводится карантин". Наличие этих категорий вредителей определяет санитарное состояние растений.

б) Торговая директива 66/403 Европейского союза устанавливает минимальные требования к торговле семенным картофелем между государствами - членами ЕС. Эти требования также применяются к семенному картофелю, импортируемому из третьих стран.

с) Североамериканское соглашение о свободной торговле также содержит положения, оказывающие влияние на торговлю на региональном уровне и превалирующие над минимальными требованиями, установленными в стандарте на семенной картофель ЕЭК ООН.

Докладчики по разработке стандартов на семенной картофель просят ЕЭК ООН дать свое заключение по данному вопросу и, в частности, уточнить, какие последствия факт признания страной стандарта имеет для ее права устанавливать более строгие требования к импортируемому семенному картофелю и ограничивается ли это право только возможностями, предусмотренными положениями стандарта, специфицированными в вышеупомянутом пункте 2.
